

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Волинський національний університет імені Лесі Українки
Факультет іноземної філології
Кафедра іноземних мов природничо-математичних спеціальностей

СИЛАБУС
нормативної навчальної дисципліни

ДРУГА ІНОЗЕМНА МОВА (НІМЕЦЬКА)
підготовки бакалавра

галузь знань: 24 Сфера обслуговування

спеціальність: 241 Готельно-ресторанна справа

освітньо-професійна програма: Готельно-ресторанна справа

Силабус навчальної дисципліни «Друга іноземна мова (німецька)»
підготовки бакалавра, **галузі знань:** 24 – Сфера обслуговування, за
спеціальністю: 241 Готельно-ресторанна справа, **освітньо-професійної**
програми: Готельно-ресторанна справа.

Розробники:

Смаль Оксана Віталіївна, канд. філол. наук, доцент кафедри іноземних мов природничо-математичних спеціальностей;

Лавриненко Олександр Леонідович, канд. психол. наук, доцент кафедри іноземних мов природничо-математичних спеціальностей.

Силабус навчальної дисципліни затверджено на засіданні кафедри іноземних мов природничо-математичних спеціальностей

Протокол № 2 від 7 вересня 2021 р.

Завідувач кафедри



Троцюк А. М.

I. ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Таблиця 1

Найменування показників	Галузі знань, спеціальності, освітні програми, освітній ступінь	Характеристика навчальної дисципліни
Денна форма навчання	Галузь знань: 24 Сфера обслуговування	Нормативна
		Рік навчання: 2, 3
	Спеціальність: 241 Готельно-ресторанна справа	Семестри: 3, 4, 5, 6
Кількість годин / кредитів: 210 / 7	Освітньо-професійна програма: Готельно-ресторанна справа	Практичні: 140 год.
		Самостійна робота: 56 год.
		Консультації: 14 год.
ІНДЗ: немає	Бакалавр	Форма контролю: залік – 3, 4 семестри; екзамен – 6 семестр

II. ІНФОРМАЦІЯ ПРО ВИКЛАДАЧІВ

Смаль Оксана Віталіївна, кандидат філологічних наук, доцент кафедри іноземних мов природничо-математичних спеціальностей, smal.oksana85@gmail.com

Лавриненко Олександр Леонідович, кандидат психологічних наук, доцент кафедри іноземних мов природничо-математичних спеціальностей, glavr@ukr.net

Комунікація зі студентами: електронною поштою, на заняттях згідно розкладу, за графіком консультацій.

Розклад занять розміщено на сайті навчального відділу ВНУ: <http://194.44.187.20/cgi-bin/timetable.cgi?n=700>

Розклад консультацій. Консультації проводяться згідно розкладу, що розміщений на сайті кафедри природничо-математичних спеціальностей: <https://eenu.edu.ua/uk/chairs/inozemnih-mov-prirodnicho-matematichnih-specialnostey>

III. ОПИС ДИСЦИПЛІНИ

3.1 Анотація курсу

Силабус навчальної дисципліни «Друга іноземна мова (німецька)» складено відповідно до освітньо-професійної програми Готельно-ресторанна справа підготовки бакалавра галузі знань 24 Сфера обслуговування, спеціальності 241 Готельно-ресторанна справа.

Курс «Друга іноземна мова (німецька)» всебічно розвиває особистість і зорієнтований на формування навичок і вмінь практичного володіння німецькою мовою зі свого фаху та на розвиток у студентів мовної (лінгвістичної), мовленнєвої (комунікативної) та соціокультурної (країнознавчої та лінгвокраїнознавчої)

компетентностей.

Мовна (лінгвістична) компетентність включає знання системи мови, правила її функціонування у процесі комунікації та володіння способами й навичками використання вивченого мовного матеріалу; **мовленнєва (комунікативна)** компетентність передбачає здатність сприймати і відтворювати іноземне мовлення у відповідності з умовами мовленнєвої комунікації, створювати власні висловлювання відповідно до мети, завдань та ситуації спілкування, виробляти уміння і навички успішної комунікації; **соціокультурна (країнознавча та лінгвокраїнознавча)** компетентність включає знання про основні особливості соціокультурного розвитку країни та оволодіння певним обсягом культурної інформації про народ, мова якого вивчається.

Предмет вивчення – усне та письмове мовлення, фонетичні та граматичні особливості сучасної німецької мови.

3.2. Пререквізити і постреквізити дисципліни

Пререквізити: Підґрунтям для викладання курсу «Друга іноземна мова (німецька)» є врахування цілісних та системних знань здобутих у школі під час вивчення предмету «Іноземна мова (німецька)».

Постреквізити (дисциплін, для вивчення яких потрібні знання, уміння і навички, що здобуваються в процесі вивчення «Друга іноземна мова (німецька)» належить «Наукова комунікація іноземною мовою (німецька)».

3.3. Метою викладання навчальної дисципліни «Друга іноземна мова (німецька)» є:

- практичне оволодіння студентами іноземною мовою професійного спрямування, формування професійної іншомовної комунікативної компетентності для використання іноземної мови в різних сферах професійної діяльності;
- формування навичок читання німецькомовних текстів за фахом і вміння передавати отриману з них інформацію в усній та писемній формах;
- розвиток уміння сприймати на слух іншомовну інформацію і будувати мовленнєву поведінку в ситуаціях професійного та повсякденного спілкування.

Основними завданнями вивчення дисципліни «Друга іноземна мова (німецька)» є:

- оволодіння різними видами мовленнєвої діяльності: читанням (оглядовим, інформативним і глибинним) у роботі з літературою зі спеціальності; говорінням і аудіюванням в ситуаціях професійно-ділового та повсякденного спілкування з урахуванням соціокультурного та країнознавчого аспектів іноземної мови;
- оволодіння навичками письмового мовлення з фахової тематики.

Компетентності

3.4. Результати навчання (компетентності)

До кінця навчання студенти набудуть такі компетентності:

ЗК 04. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій;

ЗК 10. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях;

ЗК 11. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

СК 04. Здатність формувати та реалізовувати ефективні зовнішні та внутрішні комунікації на підприємствах сфери гостинності, навички взаємодії.

РН 03. Вільно спілкуватися з професійних питань державною та іноземною мовами усно і письмово;

РН 08. Застосовувати навички продуктивного спілкування зі споживачами готельних та ресторанних послуг;

РН 17. Аргументовано відстоювати свої погляди у розв'язанні професійних завдань при організації ефективних комунікацій зі споживачами та суб'єктами готельного та ресторанного бізнесу.

3.5. Структура навчальної дисципліни

Таблиця 2

Назви змістових модулів і тем	Усього	Практ.	Сам. роб.	Конс.	*Форма контролю/ Бали
2 рік навчання					
3 семестр					
Змістовий модуль 1. Studium in der Universität					
Тема 1. Studium in der Universität	18	14	4		Залік / БАЛІ: поточні 0-40 підсумкові 0-60
Тема 2. Deutschland und deutschsprachige Länder in der Welt	20	14	5	1	
Тема 3. Grammatik: <i>Wortordnung im Satz, Klassifikation von Substantiven, Negation in Deutsch, Imperativ, Präsens und Futurum, Reflexive Verben.</i>	15	8	5	2	
4 семестр					
Змістовий модуль 2. Unsere Erde und ihre Fähigkeiten					
Тема 1. Struktur und Fähigkeiten von der Erde	18	14	4		Залік / БАЛІ: поточні 0-40 підсумкові 0-60
Тема 2. Die Erde und ihre Nachbarn	21	14	5	2	
Тема 3. Grammatik: <i>Negation in Deutsch, Reflexivpronomen, Präpositionen mit Akkusativ, Steigerungsstufen von Adjektiven.</i>	13	6	5	2	
Разом за 2 рік навчання	105	70	28	7	
3 рік навчання					
5 семестр					
Змістовий модуль 3. Wetter und Klima					
Тема 1. Beschreibung des Wetters	19	14	4	1	
Тема 2. Arten vom Klima	20	14	5	1	
Тема 3. Grammatik: <i>Präpositionen mit Dativ; Präpositionen mit Dat. und Akk.; Deklinationen von Adjektiven, Perfekt Zeitform.</i>	14	8	5	1	
6 семестр					
Змістовий модуль 4. Naturkatastrophen					
Тема 1. Orkan und Hochwasser	19	14	4	1	Іспит / БАЛІ: поточні 0-40 підсумкові 0-60
Тема 2. Vulkane und Erdbeben	20	14	5	1	
Тема 3. Grammatik: <i>Partizip 1 und Partizip 2, Präteritum Zeitform, Infinitiv und Infinitivkonstruktionen.</i>	13	6	5	2	
Разом за 3 навчальний рік	105	70	28	7	
Види підсумкових робіт: Модульна контрольна робота					Бал: 10
Всього годин за 2 роки навчання	210	140	56	14	

Завдання для самостійного опрацювання

Самостійна робота студента включає:

- підготовку до практичних занять: виконання усних і письмових завдань, опрацювання основного й додаткового лексичного та граматичного матеріалу;

- систематизацію вивченого матеріалу для написання модульних контрольних робіт, диктантів, перекладів, підсумкових тестів.

Окрім названих аспектів, студент виконує наступні завдання у межах відповідних змістових модулів:

Таблиця 3

№ п/п	Тема	К-ть годин
III семестр		
Змістовий модуль 1. Studium in der Universität		
1.	Studium in der Universität	7
2.	Deutschland und deutschsprachige Länder in der Welt (<i>Вивчити базову лексику по темі та написати твір</i>)	7
IV семестр		
Змістовий модуль 2. Unsere Erde und ihre Fähigkeiten		
1.	Struktur und Fähigkeiten von der Erde	7
2.	Die Erde und ihre Nachbarn (<i>Описати німецькою мовою дві планети Сонячної системи 15+15 речень</i>)	7
V семестр		
Змістовий модуль 3. Wetter und Klima		
1.	Beschreibung des Wetters (<i>Вивчити базову лексику по темі «Погода» Написати твір про типону погоду для Антарктики/Гренландії/Африки використовуючи зразок, виданий викладачем 20 – 25 речень</i>).	7
2.	Arten vom Klima (<i>Здійснити переклад запропонованої викладачем тематичної статті про один із кліматичних поясів планети з Німецької на Українську мову, 2 – 3 сторінки</i>) (<i>Написати твір на тему «Das beste Klima auf der Erde» 15 – 20 речень</i>)	7
VI семестр		
Змістовий модуль 4. Naturkatastrophen		
1.	Orkan und Hochwasser (<i>Оформити німецькою мовою статтю з переліком та коротким описом найжасливіших ураганів/повіней за останні 50 років 2 - 3 сторінки</i>)	7
2.	Vulkane und Erdbeben (<i>Оформити німецькою мовою статтю з переліком та коротким описом найжасливіших вулканів/землетрусів за останні 50 років 2 - 3 сторінки</i>)	7
Усього годин		56

IV. ПОЛІТИКА ОЦІНЮВАННЯ

Поточне оцінювання здійснюється провідним викладачем на практичних заняттях в межах відповідного навчального модуля. Кожний вид роботи студента оцінюється в 10 балів. Кількість здобутих поточних балів студента визначається шляхом множення середнього арифметичного числа на коефіцієнт 4. Середнє арифметичне число визначається шляхом поділу загальної кількості отриманих балів на кількість видів робіт.

Поточний контроль на практичних заняттях проводиться у таких **формах**:

1. Вибіркове усне опитування перед початком занять.
2. Фронтальна перевірка виконання домашніх завдань.
3. Виклик до дошки окремих студентів для самостійної доповіді, відповіді на окремі питання.
4. Оцінка активності студента у ході заняття (внесення пропозицій, прийняття оригінальних рішень, надання уточнень і визначень, доповнення попередніх відповідей і т. ін).

5. Виконання модульної контрольної роботи в кінці вивчення кожного змістового модуля.

Система нарахування балів за виконання кожного виду роботи з теми:

9-10 балів студент отримує за відмінне знання нового лексичного матеріалу; за самостійний, логічний, граматично вірний усний і письмовий переказ прочитаного тексту із максимальним застосуванням нових слів та виразів; за фонетично правильне читання й грамотний переклад уривку із прочитаного тексту; за повні усні відповіді з використанням інформації з додаткових джерел на аудиторних заняттях; відмінне виконання письмових робіт (диктантів, перекладів, тестових завдань) і ставиться за широкі й системні знання теоретичного і практичного матеріалу з фонетики, лексики та граматики англійської мови;

7,5–8,9 балів студент отримує за хороше знання нового лексичного матеріалу; за самостійний, логічний, граматично вірний усний і письмовий переказ прочитаного тексту із середнім застосуванням нових слів та виразів; за фонетично правильне читання й досить грамотний переклад уривку із прочитаного тексту; за повні усні відповіді на аудиторних заняттях; досить добре виконання письмових робіт (диктантів, перекладів, тестових завдань) і ставиться за хороші знання теоретичного і практичного матеріалу з фонетики, лексики та граматики англійської мови;

6–7,4 балів студент отримує за базове знання нового лексичного матеріалу; за самостійний, загалом граматично вірний усний і письмовий переказ прочитаного тексту з мінімальним застосуванням нових слів та виразів; за фонетично правильне в загальному читання й грамотний переклад уривку із прочитаного тексту; за неповні усні відповіді на аудиторних заняттях; задовільне виконання письмових робіт (диктантів, перекладів, тестових завдань) і ставиться за знання базових питань теоретичного і практичного матеріалу з фонетики, лексики та граматики англійської мови;

0–5,9 балів студент отримує за незнання базового нового лексичного матеріалу; за граматично невірний усний і письмовий переказ прочитаного тексту без мінімального застосування нових слів та виразів; за фонетично неправильне в загальному читання й неграмотний переклад уривку із прочитаного тексту; за неповні усні відповіді на аудиторних заняттях; незадовільне написання письмових робіт (диктантів, перекладів, тестових завдань) і ставиться за незнання базових питань теоретичного і практичного матеріалу з фонетики, лексики та граматики англійської мови.

Політика викладача щодо студента. Студент повинен відвідувати всі заняття згідно з розкладом та вчасно виконувати навчальні завдання (зокрема винесені на самостійну роботу) згідно з індивідуальним навчальним планом та силабусом дисципліни. Відвідування занять є необхідним компонентом оцінювання, за яке нараховуються поточні бали. Виконання навчальних завдань, завдань поточного та підсумкового контролю результатів навчання є обов'язковою умовою об'єктивного оцінювання. За об'єктивних причин (наприклад, хвороба, програма подвійного диплома) навчання може відбуватись в онлайн формі за погодженням із керівником курсу. Пропущені з поважних причин заняття потрібно відпрацювати упродовж тижня після виходу студента на навчання після вимушеної перерви.

Політика щодо академічної доброчесності. Дотримання академічної доброчесності передбачає: самостійне виконання навчальних завдань, завдань поточного та підсумкового контролю знань; посилення на джерела інформації у разі використання ідей, розробок, тверджень, відомостей; надання достовірної інформації про результати власної навчально-пізнавальної діяльності і використані джерела інформації. Списування під час модульних контрольних робіт та іспитів заборонені (зокрема із використанням мобільних девайсів). Мобільні пристрої дозволяється використовувати під час онлайн тестування лише у випадку його дистанційного проведення. Жодна з форм порушення академічної доброчесності не толерується.

Про зарахування сертифікатів B2. Сертифікат відповідно до Загальноєвропейської рекомендації з мовної освіти (на рівні не нижче як B 2) з освітнього компонента «Іноземна мова (за професійним спрямуванням)» обов'язкової частини навчальних планів усіх ОПП та всіх рівнів вищої освіти дає підстави для перезарахування з підсумковою оцінкою 100 балів. Здобувач звільняється від вивчення перезарахованого освітнього компонента в наступному семестрі. (пункти 4.8 і 4.9 Положення про визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті у Волинському національному університеті імені Лесі Українки від 11.09.2020).

Політика щодо дедлайнів та перескладання: Усі види навчальних робіт здаються у межах вивчення теми, яка завершується написанням модульного тесту. Роботи, які здаються із порушенням термінів без поважних причин, оцінюються на нижчу оцінку (-3 бали). Перескладання модульних тестів відбувається із дозволу деканату за наявності поважних причин (наприклад, лікарняний). Терміни підсумкового контролю, ліквідації академічної заборгованості визначає розклад заліково-екзаменаційної сесії.

V. ПІДСУМКОВИЙ КОНТРОЛЬ

Підсумковий контроль проводиться в кінці III, IV, і VI семестрів шляхом проведення заліку та іспиту відповідно, за графіком Центру інноваційних технологій та комп'ютерного тестування у **формі комп'ютерного тестування** знань та вмінь студентів за обсягом, якістю і глибиною та навичками їх застосовування у практичній діяльності.

Вивчення дисципліни на кожному курсі складається з одного змістового модуля та його вивчення не передбачає виконання ІНДЗ. У цьому випадку підсумкова оцінка за 100-бальною шкалою складається із сумарної кількості балів за:

1. Поточне оцінювання з відповідних тем (максимум 40 балів);
2. Залік та іспит (максимум 60 балів).

Таблиця 4

Поточний контроль (мах = 40 балів)		Підсумковий контроль	Загальна кількість балів
Модуль 1		Модуль 2	
Змістовий модуль 1, 2	Змістовий модуль 3, 4	Залік: комп'ютерне тестування (60 балів)	100
40 (середній бал × коефіцієнт 4)		Іспит (60 балів): усна частина іспиту (10 балів) і комп'ютерне тестування (50 балів)	

VI. ШКАЛА ОЦІНЮВАННЯ

Таблиця 5

Оцінка в балах за всі види навчальної діяльності	Оцінка
90 – 100	Відмінно
82 – 89	Дуже добре
75 - 81	Добре
67 -74	Задовільно
60 - 66	Достатньо
1 – 59	Незадовільно

Оцінка **“відмінно”** свідчить про всебічне, систематичне і глибоке знання студентом навчально-програмового матеріалу, знання основних положень та ідей вивчених тем, вільні відповіді на додаткові питання викладача, вміння творчо використовувати здобуті

знання з іноземної мови у практичній діяльності та пов'язувати їх зі своєю майбутньою спеціальністю. Градація виставленої оцінки від 90 до 100 балів залежить від ступеню переконливості, логічності викладення навчального матеріалу.

Оцінка **“дуже добре”** і **“добре”** свідчить про повне знання студентом програмового матеріалу, знання основних положень та ідей вивчених тем, обґрунтовані відповіді на додаткові питання викладача, вміння творчо використовувати здобуті знання з іноземної мови у практичній діяльності та пов'язувати їх зі своєю майбутньою спеціальністю, але відсутність достатньої на оцінку **“відмінно”** глибини та всебічності знань. Градація виставленої оцінки від 75 до 89 балів залежить від обсягу логічної обґрунтованості викладення знань.

Оцінку **“достатньо”** і **“задовільно”** заслуговує студент, який знає основний зміст навчально-програмового матеріалу в об'ємі необхідному для подальшого навчання, але не може творчо використовувати здобуті знання з іноземної мови та пов'язати теоретичний матеріал зі своєю майбутньою спеціальністю, невпевнено відповідає на додаткові питання викладача. Градація виставленої оцінки від 60 до 74 балів залежить від обсягу вивченого навчально-програмового матеріалу та вміння логічно і послідовно його викладати.

Оцінка **“незадовільно”** ставиться студенту, який має прогалини в знанні основного навчально-програмового матеріалу, невпевнено відповідає на додаткові питання викладача, не вміє пов'язати теоретичний матеріал зі своєю майбутньою спеціальністю, обсяг знань якого не може бути базою для подальшого вивчення навчального матеріалу з іноземної мови.

VI. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

(А – основна література; В – додаткова література)

А

1. Dmitrijew Juri Erdekunde. Deutsch Lehrbuch für Geographie Fachrichtung. Moskau : «Raduga Verlag», 2003. 331 S.
2. Камянова Т. І. Учебник немецкого языка Deutsch : посібник з граматики для студентів немовних спеціальностей (Оновлене видання). Москва : Издательство «Славянский дом книги», 2011. 591 с.
3. Лавриненко О. Л. Німецька мова для студентів географічних спеціальностей : методичні розробки з німецької мови для студентів географічного факультету першого – другого років навчання спеціальностей «Загальна географія» та «Гідрологія». Луцьк : Видавництво «Вежа Друк», 2014. 36 с.
4. Паремская Д. А. Грамматика Немецкого Языка : підручник з граматики для студентів вищих навчальних закладів. Минск : «Высшая школа», 2001. 136 с.
5. Шушлебина Е. Н. Немецкий за 100 часов : підручник для студентів немовних спеціальностей. СПб : «Каро», 2012. 428 с.

В

1. Белозьорова О. М., Корінь С. М. Німецька мова : граматичний практикум, збірник граматичних вправ для високого рівня. Київ : Видавництво «Ранок», 2013. 319 с.
2. Бориско Н. Ф., Бессмертная Н. В., Красовская Н. А. Deutsch intensiv : интенсивный курс немецкого языка. Киев «АСК», 2007. 397 с.
3. Гоголева Г. В. Deutsch. Німецька мова : стислий курс граматики. Київ : Вид-во «Ранок», 2012. 168 с.
4. Постникова Е. М. Business Deutsch : бизнес-курс немецкого языка. Киев : «АСК», 2005. 432 с.
5. Schmitt Dreyer Совершенствуем знание немецкого языка : грамматика с упражнениями и ключами. Киев : «Методика», 2002. 336 с.
6. Wiederroth Herbert Универсальный немецкий и русский словарь с иллюстрациями. Москва : «Юнвеслист», 2006. 754 с.